

Происхождение этого церковного зачала в учебнике Ивана Федорова обычно любопытно, так как словами «За молитв святых отец...» обычно начинаются связанные тексты почти во всех наших азбуках XVI—начала XVII в.,¹⁰¹ а также в азбуках-прописях, сохранившихся в списках XVII столетия.¹⁰² Рассматриваемый текст, явившийся, по-видимому, в свое время необходимым атрибутом южнославянской и русской педагогики, рекомендован в качестве учебного упражнения для детей в «Книге Константина Философа». Однако же и в этом раннем памятнике, опубликованном Ягичем по болгарскому списку XV в., зачалю «За молитв святых отец...»¹⁰³ приведено в формулировке, принятой вышеуказанными первопечатными часовниками.¹⁰⁴

Редакция, выбранная составителем львовской Азбуки, характерная также и для последующих наших старопечатных учебников грамоты,¹⁰⁵ восходит к часовникам, известным в настоящее время в русских списках XV в. Среди этих памятников могут быть указаны часовники, открывающиеся зачалами «За молитв святых отец...» и «Слава тебе...», приведенными в той самой формулировке, которая была принята учебником Ивана Федорова.¹⁰⁶ Таким образом, отступление первопечатной Азбуки от редакции современных ей печатных часовников оказывается увязанным со старинными традициями славянской педагогики и русской рукописной литературой XV в.

Последующие тексты анализируемого раздела (стр. 49—52)¹⁰⁷ без всяких отступлений и перестановок повторяют содержание начальных страниц русских первопечатных часовников. За ними следуют более обширные выдержки (стр. 52—68),¹⁰⁸ такие, как «Символ веры», молитвы Василия Великого и царя Манасия и некоторые другие, также заимствованные из часовника, но взятые из различных его разделов по выбору и приведенные в учебнике в несколько иной последовательности. За исключением зачала «За молитв святых отец...», все вышеупомянутые молитвы в редакционном отношении прямо и непосредственно восходят к Часовнику, напечатанному Иваном Федоровым в Заблудове в 1570 г. вместе с Псалтирью следованной. Заблудовский Часовник в свою очередь с небольшими отступлениями повторяет московское издание 1565 г. Приведем несколько примеров:

Азбука	Заблудовский Часовник	Московский Часовник
хлеб наш насущный, дай же нам днесь... ¹⁰⁹	хлеб наш насущный дай же нам днесь ¹¹⁰	хлеб наш насущный даждь нам днесь ¹¹¹
съгрешения наша вол- ная и неволная, яже в сло- ве и в деле, в ведении и не в ведении, яже в уме и в помышлении вся ми про- сти... ¹¹²	согрешения наша вол- ная и неволная, яже в сло- ве и в деле, в ведении и не в ведении, яже во уме и в помышлении, вся ми про- сти ¹¹³	согрешения наша вол- ная и неволная, яже в сло- ве и в деле, и яже в ведении и не в ведении, и яже во уме и в помышлении, яже во дни и в ночи, вся ми прости ¹¹⁴

¹⁰¹ См. например, Азбука В Бурцова, л 38

¹⁰² ГБЛ, Муз собр., № 872

¹⁰³ И В Ягич, стр. 435.

¹⁰⁴ См. стр. 219 настоящей статьи.

¹⁰⁵ См., например: Азбука В Бурцова, л. 38

¹⁰⁶ См., например: Псалтирь следованная [ГПБ, F 1 110, л 97 (XV в.)¹

¹⁰⁷ R. Jakobson, фототипии pp 49—52.

¹⁰⁸ Там же, фототипии pp. 52—68.

¹⁰⁹ Там же, фототипия р 51

¹¹⁰ Псалтирь следованная. Заблудов, 1570, л 221

¹¹¹ Часовник. М., 1565, л. 2.

¹¹² R. Jakobson, фототипии pp. 55—56

¹¹³ Псалтирь следованная. Заблудов, 1570, л 221

¹¹⁴ Часовник М 1565, л 4 (8-й тетради)